

光與影的吟詠

記葉笛逝世十週年主題展系列活動

文——游淳詔、林佩蓉 研究典藏組

攝影——吳禹中



葉笛作品，為圖書室開展了新的展演可能。從5月到7月，規劃了主題導覽、「詩·音樂·讀劇」、身影紀錄放映會等。空間與展櫃及文物之間，透過表演者、演說者有了許多對話。



葉笛手稿，〈仲夏夜之夢〉，國立臺灣文學館典藏。

從一首詩開始

即使／在這硝煙迷濛／黑暗要壓斷脊樑的世界上
我們還是有個夢想／不死發光的夢想

——葉笛，〈夢〉

寫一首詩，需要多少時間？刻度無以計量，或許可以用，讀一首詩的時間，予以回應。葉笛2006年離開我們，他是重要的翻譯家，許多老文青透過他的翻譯，閱讀了不少日本文學的經典名著；他是臺灣文學領域中，在學科化方興未艾時，就已發現、書寫了不少日治時期的詩人詩作，奠定了日後研究的基礎；他是臺灣文學館的捐贈者，將畢生的作品及收藏捐出，與許多認識與不認識他的朋友共享。除了文學之外，葉笛的好人



葉笛的親朋好友。第二排左起葉瓊霞老師、陳輝東老師、呂興昌老師、林瑞明老師、王貞文老師、鄭清文老師、邱桂春女士、葉蓁蓁老師、洪秀梅秘書、蘇榮焜老師，第三排左起楊美英老師、陳益源館長，左4起吳達芸老師、蘇慧真校長、李漢偉老師、右3林佛兒先生。

緣，將臺南文化人圈在一起。這樣的葉笛，常讓人想起，於是臺文館在他逝世十週年之際，利用圖書室的空間，舉辦了「光影交錯間的吟詠——葉笛逝世10週年主題展」，並首次陳列了手稿原件，搭配圖書與照片，以及收錄在「台灣詩人一百」系列的影片，而「那個劇團」無償授權給我們的「夢之葉2013」一劇的演出影片，讓觀看成為詩意濃厚的享受。

擁抱夢想，英雄的旅程

空間與展櫃及文物之間，透過表演者、演說者有了許多對話。這是展覽的表現。從5月到7月的活動，邀請編纂《葉笛全集》的葉瓊霞老師，介紹葉笛多采的一生，她以「你有夢想嗎？」作為提問，而後帶領大家進入「英雄的旅程」，那是葉笛文學養成及創作軌跡。在文學精神中飽含的濃厚社會關懷、展現生命努力活過而放手自在的豁達，是葉笛別具風格的印記。

多桑，再陪您喝一杯

葉笛作品，為圖書室開展了新的展演可能。6月份的「詩·音樂·讀劇」是一場葉笛與家人及朋友們的溫馨聚會。

與葉笛有著深厚情誼的呂興昌及林瑞明，以〈行入無汝的春天——懷念詩人葉笛〉及〈二人同行——給葉笛〉拉開序幕，與葉笛屬忘年之交的作家王貞文，這首〈佇牆仔邊我遇著你〉，「若清風吹過咱的人生／詩人清氣純全無私心／用性命做文學橋樑／連結無相款時代語境」道出了葉笛其人及在文壇上的位置。詩人讀詩人的詩，令人陶醉。而在這中間所穿插的音樂，是青年音樂家林威廷以葉笛〈風之影〉、〈迷失時間〉所譜出的樂章。

詩的周圍是音樂：由周慶岳指揮，郭朝源、李崇銘、蔡宜均以尺八、二胡、電子琴合奏〈關於一首詩的描述〉，這是該曲子首度以協奏曲的方式展演，東西方樂器在葉笛的詩中合而為一；金曲獎得主謝銘佑，其音樂主張要與所居城市、所踏土地、所共同生活之萬生萬物相依存，他以早期極具民謠

風格的〈落下一片秋天的葉〉：「拿青春／已綻放／已冷卻／在太陽醒來後／只剩一滴秋天的淚」，渾厚的嗓音和吉他，用音符回應詩人之情。

「夢之葉2016」，「那個劇團」將圖書室改裝成小劇場，轉化現場無法移動的書櫃，成為場景，營造文學堆疊的視覺意象。飾演葉笛的林禹緒、女兒葉蓁蓁的藍勻楨，淡雅卻濃郁的父女之情，在一句句對話中，表露無遺。那時局的變化與理想的掙扎，詩人的痛與無奈，在與女兒相對小酌後，在翻飛的笑語中獲得撫慰，那是現實吃夢的時代，卻有著快步追夢勇氣。



上／葉蓁蓁以俳句贈父親。
下／那個劇團演出「夢之葉2016」。

下一次，我們還要再相見

就像當年在葉笛家的客廳一樣，微醺的葉笛，因為朋友相聚而高興地以吉他彈唱著，那些痛苦、無奈、奮鬥、追求，在音樂與詩中，化為輕風，環繞在詩人與親友之間。文友鄭清文、林佛兒、陳輝

東等人，說起這些與那些的往事，深刻的情感感染在場的每一位朋友。相信這是多麼的難以忘懷，在日落西山，夕陽映入圖書室落地窗之際，大家所想念的葉笛，下一次，還要再與我們相見。☞



詩與音樂。右為王貞文，左為林威廷。